

**Сумський державний педагогічний університет
імені А.С. Макаренка**

Факультет німецької та слов'янської філології

Кафедра германської філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

НІМЕЦЬКА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ

галузь знань 01 Освіта

спеціальність 014 Середня освіта (Мова і література (англійська))
(шифр і назва)

освітня-програма/програми Середня освіта (Англійська та німецька мови)

Мова навчання німецька

1. Загальна інформація

Назва дисципліни	Друга іноземна мова (німецька)
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Керівник курсу	<i>Шевцова Наталія Олександрівна</i> викладач кафедри германської філології 067 71 999 14 shevtsova.ssume@gmail.com

Викладачі курсу *Шевцова Наталія Олександрівна*

Формат дисципліни	практичні заняття
Обсяг дисципліни	12 кредитів ЄКТС
Мова викладання	німецька

2. Анотація курсу

У курсі з навчальної дисципліни «Німецька мова за професійним спрямуванням» студенти майбутні-вчителі удосконалюють німецькомовну професійно-орієнтовану комунікативну компетентність на матеріалі тем *Lernen und Erwerben* та *Lernende*. Курс базується на методах предметно-мовно інтегрованого навчання, що сприяє підвищенню рівня сформованості загальної комунікативної та методичної компетентностей студентів-майбутніх вчителів німецької мови.

Робота над матеріалом з початкової дисципліни «Німецька мова за професійним спрямуванням» забезпечує подальший розвиток конструктивно-планувальних, комунікативно-навчальних та розвиваючо-виховних вмінь студентів та вирішує завдання формування та розвитку цифрової, комунікаційної, медійної та мовленнєвої компетентностей. Завдання, що пропонуються, також покликані сприяти розвитку загальних компетентностей професійного спілкування, забезпечувати розвиток педагогічної рефлексії у студентів-майбутніх вчителів німецької мови, їх здатності до емпатії. Вдосконалення рівня володіння лексикою класного вжитку дозволить майбутнім вчителям німецької мови впевнено почувати себе на уроці, надасть їм можливість якісно і швидко організувати роботу учнів, раціонально обираючи форми організації навчальної діяльності учнів, залучати Веб 2.0 /Web 2.0 технології та створювати автентичну робочу атмосферу, що заохочує до вивчення іноземної мови. Студенти вдосконалять вміння розробки власних та використання готових додаткових навчальних матеріалів, зокрема з німецькомовних інтернет-ресурсів, таких як diktat-truhe.de, dw.de та ін. Студенти вчать проводити урок німецькою мовою, заохочуються розробляти зорові (вербальні та невербальні) опори, спрощувати матеріал, готуються до застосування різних видів наочності у навчанні німецької мови, тренуються помічати граматичні помилки, усвідомлювати їх характер і використовувати комунікативно-мовленнєвий спосіб виправлення, здійснювати методичний

аналіз мовного граматичного матеріалу з метою прогнозування можливих труднощів його засвоєння учнями та добору оптимальних шляхів попередження граматичних помилок. Студенти проводять проекти, працюють із медіа матеріалами, складають онлайн-тест для визначення рівня володіння німецькою мовою. У якості додаткового заохочення кращі студенти беруть участь у роботі студентського наукового гуртка "Організація та забезпечення процесу навчання німецької мови у закладах загальної середньої освіти".

3. Мета та завдання курсу

Метою курсу з навчальної дисципліни «Німецька мова за професійним спрямуванням» є:

- 1) формування у студентів майбутніх-учителів німецькомовної професійно-орієнтованої комунікативної компетентності на рівні B1.2-B2.1, достатньому для забезпечення нормативного, стилістично адекватного спілкування у професійній та освітній сферах в академічних і професійних комунікативних ситуаціях на матеріалі тем *Lernen und Erwerben* та *Lernende*;
- 2) подальше вдосконалення професійно-методичної компетентності шляхом ознайомлення тих, хто навчається, з різними методами, технологіями, прийомами та формами навчання німецької мови та виконання професійно-орієнтованих завдань методичного характеру;
- 3) а також розвиток освітньої автономії студентів як необхідної умови ефективності навчання і їхньої готовності навчатися протягом усього життя за рахунок виховання стійкої мотивації й свідомого прагнення до вивчення німецької мови.

Основні завдання:

- 1) розвиток умінь говоріння, читання, письма та аудіювання німецькою мовою на рівні B1.2-B2.1, достатньому для забезпечення нормативного, стилістично адекватного спілкування у професійній та освітній сферах в академічних і професійних комунікативних ситуаціях, або їх вдосконалення ;
- 2) ознайомлення з навчальними стратегіями у відповідності до індивідуальних потреб тих, хто навчається;
- 3) поглиблення мовних, лінгводидактичних, лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань;
- 4) створення передумов для здійснення науково-дослідної діяльності методичного напрямку;
- 5) формування готовності застосовувати набуті знання, уміння й навички на практиці в професійному житті, а також у навчанні.

4. Результати навчання.

У результаті відмінного вивчення навчальної дисципліни студент:

I. Демонструє знання:

а) у результаті формування лексичної німецькомовної професійно-орієнтованої компетентності: стійких виразів, однослівних форм в межах лексичних тем, що вивчаються, а також граматичних елементів закритих класів;

б) у результаті формування граматичної німецькомовної професійно-орієнтованої компетентності: в межах граматичних тем, що вивчаються, можливостей вираження граматичного значення та особливості граматичної організації елементів, категорій, класів, структур, процесів, відношень у німецькій мові в загальних поняттях і термінах;

в) у результаті формування семантичної німецькомовної професійно-орієнтованої компетентності: можливостей реалізації зв'язків слова із загальним контекстом, а також внутрішніх лексичних зв'язків; можливостей реалізації логічних зв'язків в межах граматичних тем, що вивчаються, в загальних поняттях і термінах;

г) у результаті формування фонологічної німецькомовної професійно-орієнтованої компетентності: знання фонем та способів їх реалізації у певному контексті; фонетичних ознак розрізнення морфем; фонетичного складу слів; фонетики речення (просодії); явищ фонетичної редуції в загальних поняттях і термінах;

д) у результаті формування орфографічної німецькомовної професійно-орієнтованої компетентності: форми великих та малих літер у вигляді прямого шрифту та курсиву; пунктуаційних знаків та випадків їх вживання; типографських знаків та варіантів друку в загальних поняттях і термінах;

е) у результаті формування орфоепічної німецькомовної професійно-орієнтованої компетентності: правил написання слів, що вивчаються; правил застосування письмових позначок, зокрема, знаків пунктуації в межах граматичних тем, що вивчаються, (*Satzreihe; Satzgefüge; Imperativ*) в загальних поняттях і термінах;

ж) у результаті формування соціокультурної та соціолінгвістичної німецькомовної професійно-орієнтованої компетентності: в межах лексичних тем, що вивчаються, лінгвістичних маркерів соціальних/ регіональних/ національних/ етнічних/ професійних стосунків; правил ввічливості; виразів народної мудрості; реєстрових відмінностей різних варіантів мови в загальних поняттях і термінах; суспільства і культури спільноти/спільнот країн, мова яких вивчається в загальних поняттях і термінах;

з) у результаті формування прагматичної (мовленнєвої) німецькомовної

професійно-орієнтованої компетентності: принципів, за якими організуються, структуруються і укладаються повідомлення; правил побудови тексту, можливостей використання висловлювань та повідомлень для здійснення комунікативних функцій в загальних поняттях і термінах;

к) у результаті формування функціональної німецькомовної професійно-орієнтованої компетентності: мікрофункцій та макрофункцій різних мовних форм, а також схем соціальної взаємодії в загальних поняттях і термінах.

II Демонструє вміння:

В аудіюванні у спілкуванні у професійній та освітній сферах в академічних і професійних комунікативних ситуаціях: може розуміти основний зміст чіткого нормативного мовлення на теми близькі і часто вживані на роботі; розуміти головний зміст чіткого нормативного мовлення про знайомі теми, що регулярно зустрічаються, у тому числі короткі розповіді; в основному зрозуміти головний зміст складної дискусії навколо нього, якщо мова чітко артикульована, а вимова нормативна; слухати лекцію або розмову в межах своєї сфери, якщо предмет мовлення знайомий, презентація лінійна, а структура чітка; розуміти прості послідовні короткі розмови на знайомі теми, якщо вони проходять на чітко артикульованому нормативному мовленні; розуміти просту технічну інформацію; детальні вказівки; розуміти зміст більшості записаних або транслюваних матеріалів на теми особистих інтересів у професійній та освітній сферах, мовлення яких чітко і нормативне; розуміти основний зміст записаних передач про знайомі предмети, якщо мовлення відносно повільне й чітке; розуміти значну частину або вловити основний зміст багатьох ТВ програм на теми особистих інтересів, такі як інтерв'ю, короткі лекції, якщо мовлення відносно повільне і чітке.

У мовленні у спілкуванні у професійній та освітній сферах в академічних і професійних комунікативних ситуаціях: може просто і зв'язно висловлюватися на знайомі теми або теми особистих інтересів; може описати досвід, події, сподівання, мрії та амбіції, навести стислі пояснення і докази щодо точок зору і планів; може описати один з багатьох предметів, що входять до кола його інтересів, представляючи його у лінійній послідовності; детально розповісти про свої враження, описуючи почуття та власне ставлення; описати мрії, надії прагнення; переказати прочитане; розвивати аргументацію таким чином, що більшість часу його зрозуміють без труднощів; стисло викласти причини та пояснення думок, планів, діяльності; робити короткі, підготовлені виступи, які, хоча й іноді із неправильним наголосом та інтонацією, можна правильно зрозуміти; сприймати і відповідати на запитання, проте буває змушений попросити повторення запитання, якщо мовлення швидке; без підготовки вступати у розмову на знайомі теми; підтримувати розмову або дискусію, проте має утруднення, коли намагається точно сформулювати те, що він хоче сказати; виражати такі почуття як подив, радість, сум, зацікавлення та байдужість, і відповідати на них; у неформальній бесіді може виражати свої думки на

абстрактні теми; стисло коментувати інші точки зору; порівнювати й зіставляти альтернативи, обговорюючи, що робити; у формальній дискусії може розуміти більшість із сказаного, якщо відбувається обмін фактичною інформацією, даються інструкції або обговорюється рішення практичних проблем; використовувати підготовлений список запитань, щоб провести заплановане інтерв'ю, з деякими спонтанними реакціями на запитання; надавати конкретну інформацію, необхідну для інтерв'ю, проте із обмеженою точністю; свідомо й правильно використовувати репертуар структур і речень частого вжитку; здійснювати контроль хоча спостерігається інтерференція рідної мови, трапляються помилки, проте ясно, що саме він прагне виразити; продемонструвати достатній лексичний запас, щоб висловлюватись з деякими перефразуваннями на більшість тем, що зустрічаються в професійній та освітній сферах в академічних і професійних комунікативних ситуаціях; продемонструвати чітку вимову проте із відчутним іноземним акцентом та помилками у вимові.

У читанні в професійній та освітній сферах в академічних і професійних комунікативних ситуаціях: може читати послідовний фактичний текст про предмети, що стосуються сфери його інтересів із задовільним рівнем розуміння; розуміти опис подій, почуттів, побажань; переглянути довші тексти, для того, щоб знайти бажану інформацію, зібрати інформацію із різних частин тексту або з різних текстів з метою виконання спеціального завдання; знайти і зрозуміти необхідну інформацію у повсякденних матеріалах, таких як брошури і короткі офіційні документи; знаходити основні положення в аргументованому тексті із чіткою структурою; знаходити основні положення у простих статтях на знайомі теми; розуміти чітко написані прості інструкції щодо частини обладнання; переказувати своїми словами короткі письмові уривки, використовуючи лексику і граматику тексту-оригінал .

У письмі в професійній та освітній сферах в академічних і професійних комунікативних ситуаціях: може писати послідовні зв'язні тексти на ряд знайомих тем у межах свого кола інтересів, з'єднуючи серії більш коротких простих елементів у лінійний відрізок мовлення; писати послідовні описи на цілий ряд знайомих тем у межах кола своїх інтересів; висловлювати на письмі враження, описуючи почуття і ставлення у вигляді простого зв'язного тексту; описати подію; на письмі переказати історію; писати короткі, прості твори на знайомі теми; досить впевнено викласти свої погляди щодо зібраної фактичної інформації про знайомі, звичайні та незвичайні речі в межах своїх інтересів; писати записки із запитом про надання простої інформації негайного значення; писати про новини та висловлювати думки на абстрактні теми; досить точно робити записи під час лекцій для власного подальшого використання; конспектувати у вигляді ключових пунктів; продукувати загалом правильне об'ємне писемне мовлення, спелінг, пунктуація, розбивка на абзаци досить правильні для загального розуміння.

У застосуванні стратегій:

- 1) у плануванні може розробити план спілкування для передачі основного змісту того, що він хоче сказати, без використання наявних ресурсів та обмежуючи висловлювання лише тим, що він у змозі пригадати або знайти засоби для вираження;
- 2) у компенсуванні може визначати риси чогось конкретного, назву якого він не може пригадати; передати значення за допомогою характеристики подібними значеннями; вжити просте слово, що означає щось подібне до поняття, яке він хоче передати, і залучити «коррекцію»; «обіноземнити» слово рідної мови і попросити про підтвердження;
- 3) у корекції може коригувати плутанину з часовими формами або виразами, яка веде до непорозуміння, коли співрозмовник вказує, що тут помилка; запросити підтвердження того, чи правильно вжито певну форму; почати спочатку, вживаючи іншу тактику, якщо спілкування неможливе;
- 4) в ідентифікації сигналів може здогадатись про значення незнайомих слів за контекстом на теми, пов'язані із його інтересами; екстраполювати значення окремих невідомих слів із контексту і вивести смисл речення, якщо обговорювана тема йому знайома;
- 5) у співпраці може знову повторити частину сказаного для досягнення взаємного розуміння і допомоги розвитку думок у певному напрямі.

Вміє:

- 1) результативно й різнопланово використовувати мову відповідно до дескрипторів рівня B1.2-B2.1 в професійному житті, а також у навчанні;
- 2) здійснювати міжкультурне спілкування засобами німецької мови із усвідомленням відмінностей між звичками, правилами поведінки, цінностями і ідеалами, характерними для німецькомовної спільноти та власного народу;
- 3) цілеспрямовано використовувати стратегії рецепції, продукції та спілкування (ідентифікації сигналів та їх узагальнення, підтримання бесіди, співпраці, запиту про роз'яснення, планування висловлювання, компенсаторної діяльності, контролю та корекції), а також навчальні стратегії у процесі оволодіння німецькою мовою та самостійно удосконалювати вміння їх використання, формувати та коригувати власний навчальний стиль, здійснювати автономну навчальну діяльність;
- 4) удосконалювати власні навички та вміння;
- 5) самостійно поглиблювати власні знання (культурно-універсальні та специфічні академічні та емпіричні з професійної сфери та сфери повсякденного життя); удосконалювати систему власних німецькомовних мовленнєвих навичок і мовленнєвих умінь.

5. Організація навчання курсу.

Характеристика навчальної дисципліни

Рік підготовки	Семестр	Обов'язкова / Вибіркова
3	5-6	Вибіркова

Обсяг навчальної дисципліни

	Вид заняття	Загальна кількість годин	
		7 семестр	8 семестр
1	Практичні	92	84
2	Самостійна робота	86	94
3	Консультації	2	2
	Усього	180	180

6. Тематика курсу та зміст

Розділ 1. LERNEN UND ERWERBEN

Тема 1.1. Lernen (Wie lernt man eigentlich Fremdsprachen? Welche Faktoren bestimmen das Lernen? Wege zur Grammatik. Die implizite Grammatik und die Sprachen in der Sprache oder: Gibt es gutes und schlechtes Deutsch? Wer sind Lernende? Die explizite Grammatik und die Entwicklung des Standarddeutschen. Kontextfaktoren, die das Sprachenlernen beeinflussen. Warum wir eine andere Schulgrammatik brauchen. Wie lernt man eigentlich Fremdsprachen? Die Säulen der Grammatik. Phonetik üben: Simalabim – Melodie. Tor zur Schulgrammatik. Was weiß man über das Lernen? Lernen und erwerben. Das Verb als Schlüssel zum grammatischen Verstehen. Allgemeine Lerntheorien. Warum das Verb nicht Tätigkeitswort bezeichnet werden sollte. Kognitivismus. Das einsichtige und bewusste Lernen. Das Verb und die Satzglieder. Konnektionismus. Hinweise für den Unterricht. Phonetik üben: Simalabim – Vokale (lang/gespannt – kurz/ungespannt). Behaviorismus. Grammatische Modellbildung. Modellbildung. Sprache als Gegenstand: Begriffsbildung und Terminologie. Konstruktivismus: die Individualität von Lernprozessen und damit auch von Lernergebnissen. Form und Funktion in der Natur. Form und Funktion in der Natur. Interaktionismus. Der Regelbegriff. Die „richtige“ Lerntheorie? Muster statt Regeln. Muster und Markierungen.)

Тема 1.2. Spracherwerb (Was weiß man über den Spracherwerb? Normen und Normenvermittlung in der Schule. Phonetik üben: Simalabim – Ö- und Ü-Laute. Verschiedene Spracherwerbskontexte: monolingual, bilingual oder multilingual. Exkurs: Ein e ist nicht immer nur ein e. Buchstaben und ihre Ordnungsfunktion.

Sukzessive Zweisprachigkeit. Grapheme als Schriftzeichen: Das *e* als Graphem. Fehler: Indizien für den Spracherwerb. Übergeneralisierung. Silben und ihre Bedeutung für gesprochene und geschriebene Sprache: Das *e* als Silbe. Angeborene Spracherwerbsfähigkeit. Morpheme als Bausteine der Sprache: Das *e* als Morphem. Nativismus. Die Feldgliederung als zentrales Muster der deutschen Sprache. Die prinzipielle Zweiteiligkeit des Verbs und die Feldgliederung des Satzes. Identitätshypothese. Linkes Verbfeld. Rechtes Verbfeld. Lehr-/Lernbarkeitshypothese. Auf dem Weg von der Erst- zur Fremdsprache. Übergangsbereiche der Klammerbildung. Interlanguage-Hypothese. Vorfeldbesetzungen. Lernervarietäten oder Zwischensprachen. Das leere Vorfeld: Der Verbersatz als markierte Satzform. Fossilierungen. Nachfeldbesetzung. Phonetik üben: Simalabim – *E*-Laute und Endung *-en*. Einflüsse der Erstsprache auf das Fremdsprachenlernen. Didaktische Bedeutung der Feldgliederung im Überblick. Kontrastivhypothese. Hinweise für den Unterricht. Das mentale Lexikon. Formen und Funktionen von satzverbindenden und verweisenden Einheiten. Text- und satzverbindende Einheiten. Vernetzung von Wörtern. Bezüge zwischen einzelnen Phänomenen. Sprachliches Zeigen. Mit- und voneinander lernen. Adverbien und Adjektive. Inputhypothese. Subkonjunktionen und Verbletztsätze – Adverbien und Verbzweitsätze. Die Quantität und die Qualität des sprachlichen Inputs. Konjunktionen als Einheiten jenseits der Feldgliederung. Intake. Partikeln. Phonetik üben: Simalabim – Vokalneueinsatz – [h]. Output. Überblick zu Adverbien, Subjunktionen, Konjunktionen und Partikeln. Output und Outcome. Eine neue Satzlehre für die Schule. Interaktionshypothese. Warum die Schulische Satzartenlehre problematisch ist. Mehrere Sprachen lernen. Die drei Satzformen im Deutschen. Sprachverlust und Spracherhalt. Satzfunktionen. Den Sprachgebrauch fördern. Fragen über Fragen: Ja-Nein-Fragen. Phonetik üben. Satzakzent. Wortakzent in Komposita. Murrelvokal. Vokalisiertes „r“. Zusammenfassung. W-Fragen. Neues ausprobieren mit Praxiserkundungen. Satzzeichen. 10 Schritte zum Praxiserkundungsprojekt. Praxiserkundungsprojekt.

ПОЗДІЛ 2. LERNENDE

Тема 2.1. Lernende (Wie lernt man eigentlich Fremdsprachen? Starke und schwache Verben und die verschiedenen Verbarten. Worin unterscheiden sich Lernende? Die Stammformen des Verbs. Der Faktor Alter beim Sprachenlernen. Starke Verben. Erwerb von Aussprache und Intonation. Unregelmäßige Verben. Phonetik üben: Simalabim – Plosive (fortis – lenis). Sensible Phase. Unterscheidung verschiedener Verbarten: Vollverben, Hilfsverben, Modalverben. Merkmale impliziten Lernens. Entstehung der Verbarten durch Grammatikalisierung. Emotion und Kognition beim Sprachenlernen. Funktionsverben. Lernerorientierung im Unterricht. Die Verben sein und werden als Voll-, Kopula-, und Hilfsverben. Lernerfaktoren. Modalverben. Die/Der ängstliche Lernende. Weitere Verben mit Infinitiv. Angst beim Sprachenlernen überwinden. Folgen für das Sprachenlernen. Reflexive und reziproke Verben. Förderung von Lernerautonomie. Formen und Funktionen des Verbs im Satz. Person und Numerus bei Subjekt und finitem Verb. Die/Der interessierte Lernende.

Person im Singular. Person im Plural. Der Faktor Einstellung. Imperativformen: Eine besondere zweite Person. Interesse wecken. Das Verb, sein Bezug zur Zeit und die Tempora. Phonetik üben: Simalabim – Ich-Laut – Ach-Laut - [ʃ]. Die/Der motivierte Lernende. Verbformen im Aktiv und Passiv (Genus verbi). Intrinsische und extrinsische Motivation. Die Partizip II-Form zur Bildung von Verbformen. Die/Der begabte Lernende. Verbformen im Modus. Indikativ und Konjunktiv. Phonetik üben: Simalabim – R-Laute. Fachbegriff Sprachlerneignung. Übersicht zu den Verbformen: Aktiv- und Passivformen im Indikativ und Konjunktiv. Hinweise für den Unterricht. Vorlieben beim Lernen. Präsens. Der Lernstil. Präsensperfekt. Vier Lerntypen. Futur. Impulsive versus reflexive Lernende. Futurperfekt. Globale versus analytische Lernende. Präteritum. Ambiguitätstolerante versus ambiguitätsintolerante Lernende. Präteritumperfekt. Affektive Faktoren: Motivation, Angst und Einstellung. Konjunktivpräsens. Phonetik üben: Simalabim – Assimilation. Kognitive Faktoren: Sprachlerneignung und Lernstile. Nomen, Nominal- und Präpositionalgruppen.)

Tema 2.2. Selbständiges Lernen anleiten (Wie lernt man Sprachen zu lernen? Nomen als zentrale semantische Einheit. Lernerorientierung. Nomen als lexikalische Einheit. Binnendifferenzierung. Förderung von Autonomie. Mehrsprachigkeitsorientierung. Die Feldgliederung der Nominalgruppe. Wie reflektiert man das eigene Lernen? Das linke Nominalfeld: Sprachliches Zeigen als Ausgangspunkt der Nominalgruppe. Reflexion. Zusammenspiel von linkem und rechtem Nominalfeld: Zeigen und Nennen. Ebenen der Reflexion. Bereitschaft zu Reflexion. Reflexion und Selbsteinschätzung. Bewusst Sprachen lernen. Förderung von Sprachbewusstheit. Sprachen vergleichen. Unterschiede erklären. Sprachspiele. Exemplarische Analysen der Nominalgruppe. Wie leitet man selbständiges Lernen an? Das leere linke Nominalfeld: Begleiterlose Nominalgruppen. Merkmale und Voraussetzungen selbständigen Lernens. Verantwortung übernehmen. Gründe für selbständiges Lernen. Lernerautonomie. Training. Selbständigkeit fördern. Offene Formen des Unterrichts. Hinweise für den Unterricht. Wie schafft man Raum für Individualität und Selbständigkeit? Innere Differenzierung. Persönliche Zugänge schaffen. Ein lernförderliches Arbeitsklima schaffen. Bedeutung der Gruppendynamik. Wie leitet man systematisches Lernen an? Attribute. Adjektivattribute. Genitivattribute. Lernstrategien. Sprachlernstrategien. Kommunikationsstrategien. Strategietraining. Präpositionalattribute. Das Lernen bewerten. Selbstevaluation. Voraussetzungen für die Selbstevaluation. Appositionen. Relativische Attribute. Abfolge mehrerer Attribute. Hinweise für den Unterricht. Verhältnis zwischen Lehrkraft und Lernenden. Umgang mit Fehlern. Arbeitsformen und Instrumente für selbständiges Lernen. Projekt.)

6. Система оцінювання курсу.

Шкала ЄКТС	Критерії оцінювання навчальних досягнень студента
А	<p>Студент відвідав $\geq 85\%$ аудиторних занять, переважно відмінно та добре виконав $\geq 75\%$ завдань та набрав у поточному контролі 90 – 100 балів. Пройшов оцінювання на основі електронних інформаційних технологій, а саме: Online Placement Test (онлайн-тесту для визначення рівня володіння німецькою мовою) та отримав ≥ 21 бал, що відповідає рівню володіння мовою B1 та вище та/або брав систематично участь у проведенні проєктів, у якості додаткового заохочення брав участь у роботі студентського наукового гуртка "Організація та забезпечення процесу навчання іноземної мови у закладах загальної середньої освіти" із відвідуванням науково-методичних семінарів, воркшопів, участю у подіумних дискусіях та диспутах, участю у підсумковій студентській науковій конференції та/або всеукраїнських або міжнародних конференціях із публікацією тез доповідей або наукових статей методичної проблематики.</p>
В	<p>Студент відвідав $\geq 70\%$ аудиторних занять, переважно відмінно та добре виконав $\geq 70\%$ завдань та набрав у поточному контролі 82 – 89 балів. Пройшов оцінювання на основі електронних інформаційних технологій, а саме: Online Placement Test (онлайн-тесту для визначення рівня володіння німецькою мовою) та отримав ≥ 21 бал, що відповідає рівню володіння мовою B1 та/або брав систематично участь у проведенні проєктів, у якості додаткового заохочення брав участь у роботі студентського наукового гуртка "Організація та забезпечення процесу навчання іноземної мови у закладах загальної середньої освіти" із відвідуванням науково-методичних семінарів, воркшопів, участю у подіумних дискусіях та диспутах, участю у підсумковій студентській науковій конференції та/або всеукраїнських або міжнародних конференціях із публікацією тез доповідей або наукових статей методичної проблематики.</p>
С	<p>Студент відвідав $\geq 60\%$ аудиторних занять, переважно добре виконав $\geq 60\%$ завдань та набрав у поточному контролі 74 – 81 бал. Пройшов оцінювання на основі електронних інформаційних технологій, а саме: Online Placement Test (онлайн-тесту для визначення рівня володіння німецькою мовою) та отримав 11 – 20 балів, що</p>

	відповідає рівню володіння мовою А2 та/або брав періодично участь у роботі студентського наукового гуртка "Організація та забезпечення процесу навчання іноземної мови у закладах загальної середньої освіти" із відвідуванням науково-методичних семінарів, воркшопів, участю у подіумних дискусіях та диспутах.
Д	Студент відвідав $\geq 50\%$ аудиторних занять, переважно добре та задовільно виконав $\geq 50\%$ завдань та набрав у поточному контролі 64 – 73 бали. Пройшов оцінювання на основі електронних інформаційних технологій, а саме: Online Placement Test (онлайн-тесту для визначення рівня володіння німецькою мовою) та отримав 11 – 20 балів, що відповідає рівню володіння мовою А2 .
Е	Студент відвідав $\geq 50\%$ аудиторних занять, здебільшого задовільно виконав $\geq 50\%$ завдань та набрав у поточному контролі 60 – 63 бали. Пройшов оцінювання на основі електронних інформаційних технологій, а саме: Online Placement Test (онлайн-тесту для визначення рівня володіння німецькою мовою) та отримав 11 – 20 балів, що відповідає рівню володіння мовою А2.
FX	Студент відвідав $\leq 50\%$ аудиторних занять, виконав $\leq 50\%$ але $\geq 35\%$ завдань та набрав у поточному контролі 35 – 59 балів. Пройшов оцінювання на основі електронних інформаційних технологій, а саме: Online Placement Test (онлайн-тесту для визначення рівня володіння німецькою мовою) та отримав 0 – 10 балів, що відповідає рівню володіння мовою А1.
F	Студент відвідав $\leq 35\%$ аудиторних занять, виконав $\leq 35\%$ завдань та набрав у поточному контролі 0 – 34 бали. Пройшов оцінювання на основі електронних інформаційних технологій, а саме: Online Placement Test (онлайн-тесту для визначення рівня володіння німецькою мовою) та отримав 0 – 10 балів, що відповідає рівню володіння мовою А1.

Додаткова інформація щодо системи оцінювання

Загальна система оцінювання курсу	Оцінювання навчальних досягнень відбувається на основі п'ятибальної системи. У письмових роботах виставляються набрані пункти, які переводяться у бали, напр., якщо студент отримав 10 балів із 20 можливих, то він отримує 2,5 бали. Робота, оцінена на: 0,00 – 2,99 вважається незадовільною і відповідає оцінці ECTS «F» (0% – 59% правильно виконаних завдань)
-----------------------------------	---

3,00 – 3,24 вважається задовільною і відповідає оцінці ECTS «E» (60% – 63% правильно виконаних завдань)

3,25 – 3,74 вважається задовільною і відповідає оцінці ECTS «D» (64% – 73% правильно виконаних завдань)

3,75 – 4,24 вважається доброю і відповідає оцінці ECTS «C» (74% – 81% правильно виконаних завдань)

4,25 – 4,74 вважається доброю і відповідає оцінці ECTS «B» (82% – 89% правильно виконаних завдань)

4,75 – 5,00 вважається відмінною і відповідає оцінці ECTS «A» (90% – 100% правильно виконаних завдань)

Деякі роботи оцінюються за системою «зараховано» - «не зараховано». Як правило, у роботах такого плану наприкінці позначено: «Durchgesehen», «bestanden / nicht bestanden».

Роботи, в яких не передбачено можливості оцінювання (не проставлено пункти), як правило, підлягають контролю без оцінювання.

Максимальна кількість набраних протягом кожного семестру балів складає 100.

Кількість балів, яка може бути набраною у процесі поточної роботи – 60 балів першому семестрі та 70 балів – у другому. Контроль поточної роботи за темою передбачає контроль усного монологічного та діалогічного мовлення, контроль рівня володіння основною лексику, контроль рівня сформованості граматичних навичок, контроль читання, аудіювання, письмового висловлювання та письмової інтеракції, а також контроль засвоєння фактичної лінгвосоціокультурної інформації.

За підсумками поточної роботи розраховується середнє арифметичне поточних. Для успішного проходження курсу необхідно виконати не менше 75% будь-яких завдань за власним вибором, для доброго - не менше 60%, для задовільного – не менше 50%.

Самостійна робота протягом семестру оцінюється у 20 балів у першому семестрі та 20 балів – у другому. До самостійної роботи відноситься систематична робота із вдосконалення лексичних, граматичних та/або фонетичних навичок задокументована у виконаних завданнях. Обов'язковим є проведення проекту - педагогічного експерименту, за який студент отримує 20

	балів.
Практичні заняття	<p>Оцінюється відвідуваність усіх практичних занять упродовж семестру. Для <u>успішного</u> проходження курсу необхідно відвідати $\geq 85\%$ аудиторних занять. Можливо опанування курсу за індивідуальним планом.</p> <p>На практичних заняттях може комбінуватися контроль усного монологічного та діалогічного мовлення із контролем рівня володіння основною лексикою, контролем рівня сформованості граматичних навичок, контролем читання, аудіювання, письмового висловлювання та письмової інтеракції, а також контролем засвоєння фактичної лінгвосціологічної інформації, відповідно, можливо отримати декілька оцінок за одне практичне заняття.</p>
Самостійна робота	<p>Види самостійної роботи: виконання завдань плану самостійної роботи (робота у робочих зошитах); підготовка до практичних занять і контрольних робіт; робота з аудіо- та відеоматеріалами, словниками. Обсяг словника студента третього курсу в першому семестрі складає – 750 лексичних одиниць, у другому – 750 лексичних одиниць.</p> <p>Для контролю виконання плану самостійної роботи використовується поточний контроль (періодично щомісяця) із залученням само- та взаємоконтролю за ключами для самооцінювання та підсумковий контроль (наприкінці семестру).</p>
Рубіжний та підсумковий контроль	<p>Рубіжний контроль, 5 семестр – диференційний залік. Підсумковий контроль, 6 семестр – диференційний залік.</p> <p>Існує можливість накопичення додаткових балів за:</p> <ul style="list-style-type: none"> • систематичну участь у проведенні проектів (за фактичним обсягом виконаної роботи від 1 до 5 балів) • участь у роботі студентського наукового гуртка "Організація та забезпечення процесу навчання іноземної мови у закладах загальної середньої освіти" із відвідуванням науково-методичних семінарів, воркшопів, участю у подіумних дискусіях та диспутах (5 балів), участю у підсумковій студентській науковій конференції та/або всеукраїнських або міжнародних конференціях із публікацією тез доповідей (5 балів) або наукових статей та матеріалів конференції (10 балів) методичної проблематики.

7. Політика курсу

Навчання відбувається на основі педагогіки партнерства. Усі учасники курсу працюють над спільною метою, отже, викладач очікує від студентів вияву готовності до плідної співпраці із викладачем та іншими учасниками курсу на засадах взаємної довіри й поваги. Викладач намагається забезпечити баланс прав, обов'язків і відповідальностей, сприяє творчій активності осіб, що навчаються.

Учасники курсу добре усвідомлюють цілі навчання та обирають раціональні стратегії їх досягнення: пропонують послідовність вивчення матеріалу, вносять пропозиції щодо обрання раціональних форм навчання, залучення додаткового довідкового та навчального матеріалу, визначення обсягу домашніх завдань із урахуванням конкретного навчального навантаження у певний період навчання з метою уникнення зайвих та надмірних навантажень.

Викладачем вітається недирективність – викладач відмовляється від застосовування будь-яких форм тиску, примусу, покарання в організації навчального процесу.

Студенти усвідомлюють свою відповідальність за реалізацію запланованих результатів навчання, слідкують за його успішністю, підтримують найвищий рівень своїх компетентностей, виконують взяті на себе зобов'язання, визначають комфортний темп оволодіння матеріалом (із розумними обмеженнями), повноту та глибину його опрацювання у відповідності до своїх потреб та інтересів.

Учасники курсу виявляють готовність до інновацій у формах навчання та технологіях, які сприяють найкращій реалізації спільної мети. Викладач надає усі необхідні матеріали, крім підручників та методичних рекомендацій.

Політика викладача щодо пропусків та запізньєв ґрунтується на принципах гуманістичного підходу – вірі в студента, його зрілість та відповідальність. Усі учасники курсу із викладачем включно толерантно ставляться до запізньєв, поважають право здобувачів освіти на здобуття певного обсягу знань, вмінь, навичок в межах обраного курсу, не заперечують проти права кожного учасника в будь-який час приєднатися до заняття, якщо про інше не було домовлено. У разі запізньєв студент заходить до аудиторії, вітається за допомогою візуального контакту з викладачем та учасниками курсу та приєднується до виконання завдань.

Студент не пропускає заняття без поважних причин; пропущений навчальний матеріал опрацьовує сумлінно у самостійній роботі; роботи, що підлягають оцінюванню подає вчасно, а у разі неможливості вчасного подання – у найближчий час на наступному занятті.

Учасники курсу діють відповідно до Кодексу Академічної доброчесності СумДПУ імені А.С.Макаренка. Під час виконання письмових завдань не дозволяється не доброчесна співпраця із учасниками курсу (напр., списування), використання смартфонів; дозволяється ставити запитання викладачеві.

Студент, який не набрав 60 балів, залік за відомістю №1 не отримує. У такому випадку в період ліквідації заборгованості, у день і час, який визначено деканатом факультету студент користується повторним правом отримати залік за відомістю №2.

8. Рекомендовані джерела інформації

Основні:

1. Deutsch lehren lernen. – 1. Aufl. – München: Klett-Langenscheidt, 2013. – 198 S.
2. Deutsche Grammatik verstehen und unterrichten / Matthias Granzow-Emden ; unter Mitarbeit von Johannes Luber. – 3., überarbeitete und erweiterte Auflage. – Tübingen Narr Francke Attempto, 2019. – IX, 318 S.
3. Hirschfeld, Ursula/ Reinke, Kerstin (Hrsg.): Phonetik Simsalabim. Ein Übungskurs für Deutschlernende. Langenscheidt Berlin/ München/ Wien/ Zürich/ New York 1998.
4. Граматика стисло. Робочий зошит = Grammatik im Überblick. Arbeitsheft : навч.-метод. рекомендації для студентів III, IV, V та VI курсів факультету іноземної та слов'янської філології / укл. Н. О. Шевцова. – Суми : СумДПУ імені А. С. Макаренка, 2018. – 79 с.
1. Каші маслом не зіпсуєш. Коротка граматики для майбутніх вчителів німецької мови = Doppelt hält besser. Kurzgrammatik für angehende Deutschlehrer : навч.-метод. рекомендації для студентів III, IV, V та VI курсів факультету іноземної та слов'янської філології / укл. Н. О. Шевцова. – Суми : СумДПУ імені А. С. Макаренка, 2018. – 64 с.

Додаткові:

1. Gottstein-Schramm, Barbara. Schritte / Barbara Gottstein-Schramm. – Ismaning: Hueber, 2010. – 184 S.
2. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка : учеб. пособ. для студ. вузов по спец. "Современные иностранные языки" : (с электронным приложением) / Д. А. Паремская. – 15-е изд., стер. – Минск : Вышэйшая школа, 2016. – 351 с.
3. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка в упражнениях: По новым правилам ... немецкого языка / И. П. Тагиль. – СПб.: КАРО, 2012. – 496 с.

9. Академічна доброчесність.

Відповідно до Кодексу Академічної доброчесності Сумського державного педагогічного університету імені А.С.Макаренка здобувачі освіти повинні:

- 1) самостійно та добросовісно виконувати навчальні завдання, завдання поточного та підсумкового контролю результатів навчання, відповідально ставитися до своїх обов'язків;
- 2) надавати достовірну інформацію про результати власної навчальної, наукової, творчої діяльності, використанні методики досліджень і джерела інформації;

- 3) поважати честь й гідності інших осіб;
- 4) посилатися на джерела інформації у разі запозичення ідей, розробок, тверджень, відомостей; дотримуватися норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- 5) використовувати у навчальній або дослідницькій діяльності лише перевірені та достовірні джерела інформації, грамотно посилатися на них;
- 6) у разі виникнення труднощів під час виконання навчальних чи дослідницьких завдань звернення до інших за допомогою, яка є у межах прийняттого, щодо редагування тексту, обговорення власних ідей тощо.